

法语

上海市业余外语广播讲座

第二册



FRANÇAIS

上海译文出版社

上海市业余外语广播讲座

法 语

第 二 册

徐百康 编

上海译文出版社

上海市业余外语广播讲座

法 语

第 二 册

徐百康 编

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海东方印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 8.375 字数 222,000

1984年7月第1版 1984年7月第1次印刷

印数：1—15,500册

书号：9188·244 定价：0.84元

封面设计 戚惠武

书号：9188·244

定价：0.84元

Table des matières

Leçon 1	1
Texte 1 Lettre, téléphone ou télégramme ?	
2 A la poste	
Grammaire: 形容词和副词的比较级和最高级	
Exercices	
Leçon 2	11
Texte Mon village natal	
Grammaire: 关系代词 qui	
Exercices	
Leçon 3	17
Texte La radio et la télévision	
Grammaire: I. que 的用法 II. 以 -ment 结尾的副词	
III. 介词 à, de, pour, dans 的基本用法	
Exercices	
Leçon 4	27
Texte 1 C'est difficile de se décider...	
2 Lettre de Paris	
Grammaire: 直陈式将来时	
Exercices	
Leçon 5	36
Texte Paris	
Grammaire: 关系副词或关系代词 où	
Exercices	
Leçon 6	43
Texte La France	
Grammaire: 动词的被动态	

Exercices	
Leçon 7	52
Texte Un match de tennis de table	
Grammaire: I. 指示代词 II. 复合指示形容词	
Exercices	
Leçon 8	60
Texte 1 Histoire du docteur Béthune	
2 Au dispensaire	
Grammaire: 直陈式愈过去时	
Exercices	
Leçon 9	69
Texte 1 Visite d'une aciérie	
2 Dialogue	
Grammaire: 关系代词 dont	
Exercices	
Leçon 10	79
Texte 1 Une exposition industrielle	
2 Dialogue	
Grammaire: I. 间接问句 II. 过去中的最近过去时和最近将来时 III. 副代词 y 的另一种用法	
Exercices	
Leçon 11	87
Texte Remettre un télégramme	
Grammaire: I. 直陈式时态的配合 II. 有两个以上的人称代词的序列	
Exercices	
Leçon 12	97
Texte La Longue Marche	
Grammaire: 直陈式简单过去时	
Exercices	
Leçon 13	104

Texte	Le Petit Chose	
Grammaire:	主有代词	
Exercices		
Leçon 14	.....	111
Texte	Un voyage à pied	
Grammaire:	复合关系代词	
Exercices		
Leçon 15	.....	118
Texte	Le Corbeau et le Renard	
Grammaire:	现在分词和副动词	
Exercices		
Leçon 16	.....	128
Texte	Le berger Jupille	
Grammaire:	过去分词的用法	
Exercices		
Leçon 17	.....	137
Texte	A la douane	
Grammaire:	直陈式先过去时	
Exercices		
Leçon 18	.....	146
Texte 1	Projet de vacances	
Texte 2	Un pique-nique en forêt	
Grammaire:	条件式现在时	
Exercices		
Leçon 19	.....	156
Texte	L'Avare	
Grammaire:	虚拟式现在时	
Exercices		
Leçon 20	.....	167
Texte	La dernière classe	
Grammaire:	tout 的用法	

Exercices	
Annexes	180
I. Version des textes	
II. Réponses des exercices	
III. Lectures	
IV. Poèmes et chansons	
Vocabulaire	242

Leçon 1

Texte 1

Lettre, téléphone ou télégramme ?

Jacques: Charles, pouvez-vous me prêter la machine à écrire ? J'ai une longue lettre à taper.

Charles: Vous la taperez demain. Ce soir, j'ai besoin de la machine.

Jacques: Mais non. Prêtez-la-moi. C'est très urgent.

Charles: Vous enverrez votre lettre demain matin.

Jacques: Ecoutez. C'est une lettre très urgente. Si je l'envoie demain, elle arrivera trop tard.

Charles: Vous pouvez téléphoner, cela ira beaucoup plus vite.

Jacques: Mais le destinataire est très loin d'ici. Avec le téléphone, la communication peut être mauvaise.

Charles: Alors j'ai une meilleure solution à vous proposer: envoyez un télégramme. C'est plus cher qu'une lettre, mais c'est beaucoup plus rapide. D'ailleurs vous êtes sûr de toucher le destinataire.

Jacques: Bon. Je vais envoyer un télégramme. Merci de votre conseil.

Vocabulaire

1. le télégramme [telegram] *m.* 电报
2. taper [tape] *v.i.* (用打字机)打, 拍打

- | | | |
|-----------------------------------|-----------|-------------|
| 3. urgent, -e [yrʒã, -ã:t] | a. | 紧急的 |
| 4. plus [ply] | adv. | 更 |
| 5. la communication [kãmynikasjõ] | f. | 通讯, (电话) 通话 |
| 6. meilleur, -e [mejœ:r] | a. | 更好的 |
| 7. la solution [sõlysjs] | f. | 解决办法 |
| 8. proposer [prõpõze] | v.t. | 提出, 建议 |
| 9. rapide [rapid] | a. | 快的, 迅速的 |
| 10. d'ailleurs [dajœ:r] | loc. adv. | 此外, 况且 |
| 11. sûr, -e [sy:r] | a. | 确信的, 有把握的 |
| 12. toucher [tuʃe] | v.t. | 碰到, 触及 |

Notes

1. Prêtez-la-moi. 请把它借给我吧。

在肯定命令式中, 同一动词有两个人称代词时, *le, la, les* 放在 *moi, lui, nous, vous, leur* 的前面, 中间用连字号。又例:

Donnez-le-moi. (作间接宾语用的人称代词 *me* 要改用重读词形 *moi*)

Donnez-la-lui.

Donnez-la-nous.

Donnez-les-leur.

请参阅本书第 11 课语法。

2. Si je l'envoie demain, elle arrivera trop tard.

假如我明天发信, 信就到得太晚了。

以 *si* 引导的从句表示条件时, 动词用直陈式现在时, 主句中表示将来能够实现的动作用简单将来时。又例:

S'il vient, je vous téléphonerai.

假如他来, 我就打电话给您。

3. Merci de votre conseil. 谢谢您(帮我出)的主意。又例:

Merci de votre aide. 谢谢您的帮助。

Texte 2

A la poste

A: Pardon, monsieur, je voudrais envoyer un télégramme.

B: Ce n'est pas ici. Allez un peu plus loin, au guichet No. 9.

(A s'approche du guichet No. 9. Il s'adresse à l'employée.)

A: C'est pour un télégramme, madame.

C: Voici la feuille, remplissez-la.

(A rédige son télégramme, puis il s'approche de nouveau du guichet.)

A: Voilà le texte.

C: Voulez-vous indiquer le nom et l'adresse de l'expéditeur dans la case du bas ?

A: Tout de suite. Veuillez expédier cette dépêche réponse payée.

C: Cela fait 10 F. 50.

A: A quelle heure mon télégramme arrivera-t-il ?

C: Dans deux heures. Voilà votre récépissé.

A: Où peut-on acheter des timbres ?

C: Adressez-vous au guichet No. 3.

A: Je veux deux timbres: un pour une lettre ordinaire et un autre pour une lettre recommandée par avion.

D: Les voilà.

A: Merci, madame.

Vocabulaire

1. la poste [pɔst] *f.* 邮局
2. vouloir [vulwa:r] *v.t.* 愿意, 要

3. le guichet [giʃ] *m.* (邮局、银行、商店等处的)小窗口
4. s'approcher (de) [saprɔʃe] *v.pr.* 走近
5. s'adresser (à) [sadrese] *v.pr.* 对...讲
6. remplir [rɑ̃pli:r] *v.t.* 填
7. rédiger [redize] *v.t.* 草拟, 撰写
8. de nouveau [dənuvo] *loc. adv.* 重新
9. indiquer [ɛdike] *v.t.* 指出, 表示
10. l'adresse [adres] *f.* 地址
11. la case [kɑ:z] *f.* 空格
12. le bas [ba] *m.* 下端, 底部
13. expédier [ekspeɔje] *v.t.* 寄发
14. la dépêche [depeʃ] *f.* 电报
15. la réponse [repɔ:s] *f.* 回答, 答复
16. payé, -e [peje] *p.p.* 付了款的
17. le récépissé [resepise] *m.* 收条
18. ordinaire [ɔrdinɑ:r] *a.* 平常的, 普通的
19. recommandé, -e [rəkɔmɑ̃de] *p.p.* 挂号的

Tableau de conjugaison vouloir

je veux	nous voulons
tu veux	vous voulez
il veut	ils veulent

助动词: avoir

过去分词: voulu

Notes

1. je voudrais ... 我想要... 这是动词 *vouloir* 的条件式现在时的变位形式, 用来表示愿望(参阅第18课语法)。
voulez-vous ... 表示: 请您... *veuillez* 是 *vouloir* 的命

令式现在时的一种变位形式，表示客气。

2. 10 F. 50 = 10 francs 50 centimes 十法郎五十生丁

3. Les voilà. les 是人称代词，代替 les timbres。

Grammaire

形容词和副词的比较级和最高级

(le comparatif et le superlatif des adjectifs et des adverbes)

形容词和副词除了原级以外，还有比较级（表示两者比较的程度）和最高级（表示三者或三者以上比较所得出的最高程度）。

I. 比较级

1. 形容词比较级的构成：

plus + *a.* + que （表示较高程度）

moins + *a.* + que （表示较低程度）

aussi + *a.* + que （表示相同程度）

Paul est plus grand que Pierre.

保尔比皮埃尔身材高大。

Pierre est moins que Paul.

皮埃尔不如保尔身材高大。

Je suis aussi grand que vous.

我和您身材一样高大。

比较的第二个成份除名词、代词外，还可以是其它词类。

Aujourd'hui, il fait plus chaud qu'hier.

今天天气比昨天热。

En été les jours sont plus longs qu'en hiver.

夏天比冬日长。

第二个成份有时可以不表达出来，如：

La télévision en couleurs est plus chère.

彩色电视机价钱更贵些。

C'est plus cher qu'une lettre, mais c'est beaucoup

plus rapide.

这比信贵，但是快多了。

2. 副词比较级的构成与形容词比较级相同。

plus + *adv.* + que (表示较高程度)

moins + *adv.* + que (表示较低程度)

aussi + *adv.* + que (表示相同程度)

例: Paul répond plus vite que Pierre.

保尔比皮埃尔回答得快。

Pierre répond moins vite que Paul.

皮埃尔不如保尔回答得快。

Je réponds aussi vite que vous.

我和您回答得一样快。

副词比较级和形容词比较级一样，比较的第二个成份可以是名词、代词以外的词类，也可以不表达出来。

Nous travaillons plus attentivement que l'année dernière.

我们工作得比去年更细心了。

Vous pouvez téléphoner, cela ira beaucoup plus vite.

您可以打电话，这就快多了。

II. 最高级

1. 形容词最高级的构成:

le (la, les) + plus + *a.* (表示最高程度)

le (la, les) + moins + *a.* (表示最低程度)

La ville de Shanghai est-elle la plus grande ville de la Chine?

上海是中国最大的城市吗?

Pierre est le moins grand de la classe.

皮埃尔是班里身材最矮小的。

以上例句中，de 后面的成份是最高级形容词的补语，

这个补语有时可以省略。

Cette chambre est la plus petite.

这间房间最小。

名词在形容词最高级的前面时，必须加定冠词。

La ville de Shanghai est-elle la ville la plus grande de la Chine ?

上海是中国最大的城市吗？

表示“最…之一”用 un (une) des plus ..., un (une) des moins ...

Paris est une des plus grandes villes du monde.

巴黎是世界上最大的城市之一。

2. 副词最高级的构成与形容词最高级略有不同。

le (不变) + plus + *adv.* (表示最高程度)

le (不变) + moins + *adv.* (表示最低程度)

Paul écrit le plus vite de tous les élèves de la classe.

在班级里所有的同学中，保尔写得最快。

Elle parle français le moins vite.

她法语说得最慢。

在形容词或副词前加上 *très, bien* 等副词可以构成绝对最高级。

La chambre est *très grande*.

房间很大。

Il parle *bien vite*.

他说得很快。

III. 有些形容词和副词的比较级和最高级的特殊形式

有些形容词和副词的比较级和最高级有特殊的词形，如，原级——比较级——最高级

bon — meilleur — le meilleur

mauvais — pire (plus mauvais) — le pire (le plus mauvais)

bien — mieux — le mieux

beaucoup — plus — le plus
peu — moins — le moins

- 例: C'est la meilleure solution.
这是最好的解决办法。
Ce sont les pires romans.
这些是最坏的小说。
Pierre travaille mieux que Paul.
皮埃尔比保尔工作得更好。
Aujourd'hui, il mange plus qu'hier.
今天他比昨天吃得更多。
C'est elle qui travaille le plus.
干得最多的是她。
Pierre fait moins de fautes que Paul.
皮埃尔的错误比保尔少。
Il travaille le moins de toute la classe.
全班他工作得最少。

Exercices

- I. Répondez aux questions suivantes:
1. Avez-vous une machine à écrire?
 2. Avec quoi tapez-vous une lettre en français?
 3. A qui empruntez-vous (借入) la machine à écrire?
 4. Pourquoi n'enverrez-vous pas votre lettre demain matin?
 5. Le téléphone est-il plus vite que la lettre?
 6. Pourquoi ne voulez-vous pas téléphoner?
 7. Qu'est-ce qu'on vous a proposé?
- II. Répondez aux questions suivantes en employant le comparatif (用比较级回答下列问题):
1. La leçon 16 est-elle moins facile que la leçon 15?

2. La ville de Shanghai est-elle aussi grande que Beijing ?
3. Le professeur est-il plus jeune que vous ?
4. Est-ce que vous faites moins de fautes que moi ?
5. Le Parc Huangpu est-il moins grand que le Parc du Peuple ?
6. La Place du peuple de Shanghai est-elle aussi grande que la Place Tien An Men ?

III. Complétez les phrases (完成句子):

1. A Beijing il fait plus froid que ...
2. En classe, Pierre écoute plus ... que moi.
3. Vous faites ... fautes que moi.
4. Il fait ... chaud en automne qu'en été.
5. Elle parle français plus ... que moi.
6. Le français est ... difficile que l'anglais.

IV. Reliez les deux phrases dans une phrase complexe en employant la conjonction «si» (用连词“si”连接两句子构成复合句):

1. Il fera beau demain, nous irons au parc nous promener.
2. Vous viendrez me voir demain, je serai très content.
3. Tu iras chez Monsieur Li, tu lui apporteras cette revue.
4. Vous aurez du temps libre, vous viendrez avec nous au cinéma.
5. Je ne serai pas occupé ce soir, je passerai chez vous.
6. Ils iront à la campagne, ils habiteront chez les pay-sans.

V. Refaites les phrases en employant les pronoms (用代词重新造句):